



No. 88

N° 88

---

## Votes and Proceedings

## Procès-verbaux

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Thursday**  
**November 18, 2004**

**Jeudi**  
**18 novembre 2004**

Morning and  
Daytime Meeting - Sessional Day 130  
Evening Meeting - Sessional Day 131

Séance du matin et  
de l'après-midi - jour de session 130  
Séance du soir - jour de session 131

**1<sup>st</sup> Session,**  
**38<sup>th</sup> Parliament**

**1<sup>re</sup> session**  
**38<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS**  
**10:00 A.M.**

**PRIÈRES**  
**10 H**

Mr. Colle moved,

M. Colle propose,

That in the opinion of this House, the Legislative Assembly of Ontario shall declare the first Monday in August a Provincial Statutory holiday to be called Ontario day.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Flynn then moved,

Ensuite, M. Flynn propose,

Second Reading of Bill 134, An Act to amend the Municipal Act, 2001.

Deuxième lecture du projet de loi 134, Loi visant à modifier la Loi de 2001 sur les municipalités.

The question having been put on Mr. Colle's Resolution Number 28, it was declared carried.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 28 de M. Colle est déclarée adoptée.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 134, An Act to amend the Municipal Act, 2001, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 134, Loi visant à modifier la Loi de 2001 sur les municipalités, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique sociale.

**1:30 P.M.**

**13 H 30**

**REPORTS BY COMMITTEES**

**RAPPORTS DES COMITÉS**

Mr. O'Toole from the Standing Committee on Estimates reported the following Resolutions:-

Resolved, That Supply in the following amounts and to defray the expenses of the following ministries be granted to Her Majesty for the fiscal year ending March 31, 2005:-

**MINISTRY OF FINANCE**

|      |   |    |               |
|------|---|----|---------------|
| 1201 | Ministry Administration   | \$ | 103,482,200   |
| 1202 | Tax Policy, Budget and Revenue Operations                       |    | 519,272,500   |
| 1203 | Economic, Fiscal, and Financial Policy                          |    | 1,145,559,900 |
| 1204 | Financial Services Industry Regulation                          |    | 47,783,000    |
| 1206 | Central Agencies Information and Information Technology Cluster |    | 832,000       |

**MINISTRY OF HEALTH AND LONG-TERM CARE**

|      |  |    |                |
|------|--|----|----------------|
| 1401 | Ministry Administration                                | \$ | 167,475,700    |
| 1402 | Health Policy and Research                             |    | 417,490,500    |
| 1403 | Smart Systems and Knowledge Management                 |    | 103,857,600    |
| 1405 | Ontario Health Insurance                               |    | 10,249,510,500 |
| 1406 | Public Health, Health Promotion and Disease Prevention |    | 996,308,400    |
| 1408 | Acute and Emergency Health Services                    |    | 12,333,179,500 |
| 1409 | Community and Mental Health                            |    | 6,073,396,700  |
| 1407 | Health Capital   |    | 344,039,500    |

**MINISTRY OF ENERGY**

|      |                              |    |            |
|------|------------------------------|----|------------|
| 2901 | Ministry Administration      | \$ | 6,025,100  |
| 2902 | Energy Sector Transformation |    | 19,948,300 |

## MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING

|      |   |    |             |
|------|---|----|-------------|
| 1901 | Ministry Administration                   | \$ | 34,218,600  |
| 1902 | Local Government and Urban Affairs        |    | 80,402,500  |
| 1903 | Land Use Planning and Building Regulation |    | 35,649,200  |
| 1904 | Housing                                   |    | 679,001,100 |
| 1907 | Rural Community Development               |    | 214,193,300 |

## MINISTRY OF CHILDREN AND YOUTH SERVICES

|      |                             |    |               |
|------|-----------------------------|----|---------------|
| 3701 | Ministry Administration     | \$ | 11,555,800    |
| 3702 | Children and Youth Services |    | 2,821,974,000 |
| 3703 | Capital                     |    | 9,077,200     |

## MINISTRY OF EDUCATION

|      |                                    |    |                |
|------|------------------------------------|----|----------------|
| 1001 | Ministry Administration            | \$ | 22,546,200     |
| 1002 | Elementary and Secondary Education |    | 10,634,006,600 |

---

**MOTIONS**
**MOTIONS**

With unanimous consent, On motion by Mr. Duncan,

Ordered, that notwithstanding the Order of the House dated Monday, November 15, 2004, when the House adjourns today at 6:00 p.m. it stand adjourned until Monday, November 22, 2004 at 1:30 p.m.

---

With unanimous consent, On motion by Mr. Duncan,

Ordered, that the Order referring Bill 18, An Act respecting the Provincial Auditor to the Standing Committee on the Legislative Assembly be discharged and the Bill instead be Ordered for Third Reading and that the Order for Third Reading of Bill 18 may be called today.

---

**PETITIONS**
**PÉTITIONS**

Petition relating to a landfill at site 41 (Sessional Paper No. P-27) Mr. Dunlop.

Petitions relating to OHIP coverage of chiropractic services (Sessional Paper No. P-119) Mr. Kormos, Ms. Martel and Mr. Qaadri.

Petition relating to restoring funding for eye exams, chiropractic and physiotherapy services (Sessional Paper No. P-127) Ms. Martel.

Petitions relating to passing Bill 3, An Act to Protect Anaphylactic Students (Sessional Paper No. P-180) Mr. Craitor and Mr. Delaney.

Petition relating to funding cardiac rehabilitation services in the Niagara Region (Sessional Paper No. P-188) Mr. Arthurs.

Petition relating to refraining from enacting provincial animal control legislation that is breed-specific, and instead implementing a comprehensive bite prevention strategy that encourages responsible ownership of all breeds (Sessional Paper No. P-197) Mrs. Munro.

Petition relating to Re-instating OHIP funding for Sexual Reassignment Surgery (SRS) for transgendered individuals (Sessional Paper No. P-198) Ms. Churley.

Petition relating to Regulating sport parachuting activities for the safety of student and novice skydivers (Sessional Paper No. P-199) Mr. Tascona.

Petition relating to Removing the present minimum amount regarding non-refundable income tax credit prescribed in the Income Tax Act (Sessional Paper No. P-200) Mr. O'Toole.

---

### ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 18, An Act respecting the Provincial Auditor.

After some time, the question having been put, the Deputy Speaker (Mr. Crozier) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 18, An Act respecting the Provincial Auditor, be deferred until Monday November 22, 2004.

Therefore the vote is accordingly deferred.

---

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 118, An Act respecting the development, implementation and enforcement of standards relating to accessibility with respect to goods, services, facilities, employment, accommodation, buildings and all other things specified in the Act for persons with disabilities.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

### ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet 18, Loi concernant le vérificateur provincial.

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le vice-président, M. Crozier déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 18, Loi concernant le vérificateur provincial, soit différé jusqu'au lundi 22 novembre 2004.

En conséquence, le vote est différé.

---

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 118, Loi traitant de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'application de normes concernant l'accessibilité pour les personnes handicapées en ce qui concerne les biens, les services, les installations, l'emploi, le logement, les bâtiments et toutes les autres choses qu'elle précise.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

---

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

---

le président

**ALVIN CURLING**

Speaker

---

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED  
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES  
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE  
39(a) DU RÈGLEMENT**

Agricorp, Annual Report 2003-2004 (No. 305).

---

**Status of Business****1st Session,  
38th Parliament**

[November 18, 2004]

**Section 1**  
**Legislation****Public Bills Index****Government and Private Members'****État des Travaux****1<sup>re</sup> Session,  
38<sup>e</sup> Législature****Section 1**  
**Projets de loi****Index des Projets de Loi d'Intérêt Public****Gouvernement et Députés**

|  |            |
|--|------------|
| Accessibility for Ontarians with Disabilities. Hon. Mrs. Bountrogianni.....        | Bill – 118 |
| Adams Mine Lake. Hon. Mrs. Dombrowsky .....  | Bill – 49  |
| Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley .....                                 | Bill – 14  |
| Alexander Graham Bell Parkway. Mr. Levac .....                                     | Bill – 44  |
| Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac .....                                  | Bill – 3   |
| Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. McGuinty.....                                | Bill – 1   |
| Anti-Spam. Ms. Marsales.....   | Bill – 69  |
| Archives Awareness Week. Mr. O'Toole .....   | Bill – 119 |
| Asian Longhorn Beetle Confinement. Mr. Tascona .....                               | Bill – 102 |
| Asian Heritage. Mr. Wong .....   | Bill – 113 |
| Assessment (Maple Syrup). Mr. Sterling.....  | Bill – 46  |
| Audit Statute Law. Hon. Mr. Sorbara .....  | Bill – 18  |
| Automobile Insurance Rate Stabilization. Hon. Mr. Sorbara .....                    | Bill – 5   |
| Balance Budget. Mr. Baird.....   | Bill – 38  |
| Blind Persons' Rights. Mr. Martiniuk.....  | Bill – 103 |
| Budget Measures. Hon. Mr. Sorbara.....   | Bill – 83  |
| Budget Measures (No. 2). Hon. Mr. Sorbara .....                                    | Bill – 106 |
| Carlie Myke and Brandon White (Safe School Zones Highway Traffic). Mr. Levac ..... | Bill – 108 |
| Children's Health and the Environment Branch. Ms. Churley.....                     | Bill – 19  |
| City of Toronto Amendment. Ms. Wynne .....   | Bill – 120 |
| Collection Agencies. Mr. Sergio.....   | Bill – 65  |
| Commitment to the Future of Medicare. Hon. Mr. Smitherman.....                     | Bill – 8   |
| Corporations Tax (Fines and Penalties not Deductible). Ms. Churley .....           | Bill – 122 |
| Day Nurseries. Mr. Lalonde.....  | Bill – 59  |
| Dental Hygiene. Mrs. Cansfield.....  | Bill – 91  |
| Dental Hygiene. Mr. Flaherty .....   | Bill – 116 |
| Edible Oil Products Repeal Date. Hon. Mr. Peters .....                             | Bill – 68  |
| Education (Teachers' Assistants). Mr. Flaherty .....                               | Bill – 143 |
| Election Amendment. Mr. Patten.....  | Bill – 76  |
| Election Statute Law Amendment. Hon. Mr. Bryant.....                               | Bill – 86  |
| Election Finances. Hon. Mr. Bryant .....   | Bill – 114 |
| Electricity Amendment. Mr. Jackson.....  | Bill – 24  |
| Electricity Restructuring. Hon. Mr. Duncan .....                                   | Bill – 100 |

|  |            |
|--|------------|
| Electronic Waste Producer Responsibility. Ms. Churley.....                           | Bill – 29  |
| Emergency Management. Mr. Colle .....  | Bill – 138 |
| Emergency Service Provider’s Insurance Protection. Mr. Wilkinson .....               | Bill – 40  |
| Employment Standards (Family Medical Leave). Hon. Mr. Bentley .....                  | Bill – 56  |
| Employment Standards (Hours of Work and Other Matters). Hon. Mr. Bentley .....       | Bill – 63  |
| Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac .....                    | Bill – 9   |
| Environmental Protection. Mr. O’Toole .....  | Bill – 125 |
| Environmental Enforcement. Hon. Mrs. Dombrowsky .....                                | Bill – 133 |
| Executive Council. Hon. Mr. Bryant .....   | Bill – 17  |
| Executive Council. Mr. Baird .....   | Bill – 37  |
| <br>   |            |
| First Nations Resource Revenue Sharing. Mr. Bisson.....                              | Bill – 97  |
| Fiscal Responsibility. Hon. Mr. Sorbara.....   | Bill – 2   |
| Fiscal Transparency and Accountability. Hon. Mr. Sorbara .....                       | Bill – 84  |
| Fixed Dates for Elections (October 4, 2007 Commencement). Mr. Sterling.....          | Bill –51   |
| Fixed Dates for Elections (June 7, 2007 Commencement). Mr. Sterling .....            | Bill –54   |
| Frederick Banting Homestead Preservation. Mr. Wilson .....                           | Bill – 146 |
| Freedom of Information and Protection of Privacy. Mr. Marchese.....                  | Bill – 81  |
| Freedom of Information and Protection of Privacy. Ms. Martel.....                    | Bill – 140 |
| <br>   |            |
| Gareth Rodgers Act for Sport Parachuting (Freefalling Regulation). Mr. Tascona ..... | Bill – 87  |
| Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle .....   | Bill – 115 |
| Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier.....                                       | Bill – 80  |
| Genocide Memorial Week. Mr. Dunlop .....   | Bill – 111 |
| Greenbelt Protection. Hon. Mr. Gerretsen .....                                       | Bill – 27  |
| Greenbelt. Hon. Mr. Gerretsen.....   | Bill – 135 |
| Government Advertising. Hon. Mr. Phillips.....                                       | Bill – 25  |
| <br>   |            |
| Health Information Protection. Hon. Mr. Smitherman .....                             | Bill – 31  |
| Health Insurance (Insulin Pumps for Diabetics). Mr. Gravelle .....                   | Bill – 55  |
| Health Insurance. Mrs. Witmer.....   | Bill – 57  |
| Health Insurance (Supplemental Newborn Screening). Mr. Baird .....                   | Bill – 101 |
| Health Protection and Promotion. Hon. Mr. Smitherman.....                            | Bill – 124 |
| Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O’Toole .....                                 | Bill – 23  |
| Highway Traffic (Child and Youth Safety). Hon. Mr. Takhar .....                      | Bill – 73  |
| Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac .....   | Bill – 109 |
| Highway Traffic. Mr. Milloy .....  | Bill – 129 |
| Highway Traffic (School Crossing Guards). Mr. Brown.....                             | Bill – 142 |
| Home Fire Sprinkler. Mrs. Jeffrey .....  | Bill – 141 |
| <br>   |            |
| Income Tax (Public Transit Expense Tax Credit). Mr. O’Toole.....                     | Bill – 137 |
| Irish Heritage Day. Mr. O’Toole .....  | Bill – 33  |
| <br>   |            |
| Keep Your Promises. Mr. Wilson.....  | Bill – 41  |
| Keep Your Promises at the Pump. Mr. Bisson.....                                      | Bill – 74  |
| Keep your Promise on the Gas Price Watchdog. Mr. Bisson .....                        | Bill – 93  |
| Kevin’s Law (Child and Family Services). Mr. Jackson .....                           | Bill – 78  |
| Kids First Licences. Ms. Broten .....  | Bill – 130 |
| <br>   |            |
| Labour Relations (Replacement Workers). Mr. Kormos.....                              | Bill – 6   |
| Labour Relations. Hon. Mr. Bentley.....  | Bill – 144 |

|   |            |
|---|------------|
| Law Enforcement and Forfeited Property Management. Hon. Mr. Kwinter .....   | Bill – 128 |
| LCBO Deposit and Return. Mr. Miller .....   | Bill – 61  |
| Legislative Assembly. Mr. O’Toole.....  | Bill – 121 |
| Liquor Licence. Hon. Mr. Watson .....   | Bill – 96  |
| Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde.....   | Bill – 13  |
| Mandatory Gunshot Reporting. Hon. Mr. Kwinter.....  | Bill – 110 |
| Members’ Integrity. Mr. Runciman .....  | Bill – 50  |
| Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment). Ms. Martel .....  | Bill – 11  |
| Ministry of Consumer and Business Services. Hon. Mr. Watson.....  | Bill – 70  |
| MPP Salary Freeze. Hon. Mr. McGuinty.....   | Bill – 42  |
| Municipal Amendment. Mr. Hudak .....  | Bill – 36  |
| Municipal Amendment. Hon. Mr. Gerretsen .....   | Bill – 92  |
| Municipal Amendment (Hospices Exemption). Mr. Flynn .....   | Bill – 134 |
| Niagara Escarpment Planning and Development. Ms. Churley.....   | Bill – 98  |
| No Hog Factories. Ms. Churley .....   | Bill – 32  |
| Occupational Health and Safety. Mr. Kormos.....   | Bill – 20  |
| Occupational Health and Safety (Harassment). Ms. Churley .....  | Bill – 126 |
| Occupational Health and Safety (Workplace Violence and Workplace Harassment). Ms. Broten.....                           | Bill – 131 |
| Olympic Day. Mr. Fonseca .....  | Bill – 71  |
| Ontario Heritage. Hon. Mrs. Meilleur.....   | Bill – 60  |
| Ontario Disability (Fairness in Disability Income Support Payments). Ms. Martel.....                                    | Bill – 30  |
| Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley.....  | Bill – 34  |
| Ontario Energy Board (Electricity Pricing). Hon. Mr. Duncan.....  | Bill – 4   |
| Ontario Heritage Day. Mr. Brownell .....  | Bill – 16  |
| Ontario Lottery and Gaming Corporation. Mr. Arnott .....  | Bill – 95  |
| Ontario Water Resources (Water Source Protection). Ms. Churley .....  | Bill – 21  |
| Ontario Workers’ Memorial. Mr. Ramal .....  | Bill – 79  |
| Ontarians with Disabilities. Mr. Jackson .....  | Bill – 12  |
| Optometry. Mr. Kormos.....  | Bill – 45  |
| Ottawa is a Bilingual City. Mr. Bisson .....  | Bill – 117 |
| Pension Benefits. Mr. Kormos.....   | Bill – 64  |
| Pension Benefits. Mr. Levac .....   | Bill – 147 |
| Petroleum Products Price Freeze. Mr. Tascona .....  | Bill – 48  |
| Physical Fitness Day. Mr. O’Toole.....  | Bill – 127 |
| Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde .....   | Bill – 10  |
| Pipeline Excavation Safety and Accountability. Mr. Sergio .....   | Bill – 67  |
| Places to Grow. Hon. Mr. Caplan .....   | Bill – 136 |
| Private Investigators and Security Guards. Mr. Sergio.....  | Bill – 66  |
| Private Investigators and Security Guards. Mr. Dunlop .....   | Bill – 88  |
| Professional Learning Program Cancellation. Hon. Mr. Kennedy .....  | Bill – 82  |
| Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. O’Toole.....  | Bill – 53  |
| Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. O’Toole.....  | Bill – 90  |
| Public Accounting. Hon. Mr. Bryant .....  | Bill – 94  |
| Public Sector Salary Disclosure. Hon. Mr. Duncan.....   | Bill – 15  |
| Public Safety Related to Dogs. Hon. Mr. Bryant.....   | Bill – 132 |
| Public Transportation and Highway Improvement (Hastings and Prince Edward Regiment Memorial Highway). Mr. Parsons ..... | Bill – 145 |



|   |            |
|---|------------|
| Recall Act. Mr. Barrett .....   | Bill – 39  |
| Recall Act. Mr. Flaherty .....  | Bill – 148 |
| Remembrance Day Observance. Mr. Lalonde .....                               | Bill – 139 |
| Removing a Member from the Toronto Police Services Board. Ms. Churley ..... | Bill – 112 |
| Representation Act (Northern Ontario). Mr. Bisson.....                      | Bill – 89  |
| Retail Sales Tax. Mr. O’Toole.....  | Bill – 75  |
| Retail Sales Tax. Mr. Arnott .....  | Bill – 77  |
|   |            |
| Safeguard Our Seniors. Mr. Hampton.....                                     | Bill – 47  |
| Safe Streets Statute Law. Mr. Lalonde .....                                 | Bill – 58  |
| Sandy’s Law (Liquor Licence Amendment). Mr. Parsons .....                   | Bill – 43  |
| Senatorial Selection. Mr. Runciman .....                                    | Bill – 72  |
| Strong Communities (Planning Amendment). Hon. Mr. Gerretsen.....            | Bill – 26  |
| Supply. Hon. Mr. Sorbara .....  | Bill – 28  |
|   |            |
| Taxpayer Protection Affirmation. Mr. Klees .....                            | Bill – 85  |
| Tax Terminology Harmonization. Hon. Mr. Sorbara .....                       | Bill – 105 |
| Tommy Douglas (Patients' Bill of Rights). Ms. Martel .....                  | Bill – 22  |
| Transitional Physician Payment Review. Hon. Mr. Smitherman .....            | Bill – 104 |
| Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco.....                           | Bill – 99  |
| Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco.....                           | Bill – 123 |
| Trust Beneficiaries’ Liability. Mr. Baird .....                             | Bill – 35  |
| Trustee Statute Law Amendment. Mr. Klees.....                               | Bill – 107 |
|   |            |
| Volunteer Firefighters Employment Protection. Mr. Arnott.....               | Bill – 52  |
| VQA Wine Stores. Mr. Hudak.....   | Bill – 7   |
|   |            |
| Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny. Mr. Dunlop.....             | Bill – 62  |

**Private Bills Index****Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

|  |             |
|--|-------------|
| Association of Registered Graphic Designers of Ontario. Mr. Peterson ..... | Bill – Pr2  |
| City of Ottawa (Licence Committee). Mr. McNeely .....                      | Bill – Pr8  |
| City of Brampton. Mrs. Jeffrey .....                                       | Bill – Pr10 |
| Conrad Grebel University College. Mr. Arnott .....                         | Bill – Pr5  |
| Key Aircraft Services Inc. Mrs. Jeffrey .....                              | Bill – Pr7  |
| Malton Seventh-day Adventist Church. Mr. Qaadri .....                      | Bill – Pr3  |
| Redeemer University College. Mr. McMeekin.....                             | Bill – Pr6  |
| Ontario Recreation Facilities Association. Mr. Brownell.....               | Bill – Pr4  |

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE  
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU  
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI  
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES  
DÉPUTÉS**

**Bill 1, An Act to perpetuate an ancient parliamentary right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire.** Hon. Mr. McGuinty (Premier). First Reading on division November 20, 2003.

**Bill 2, Fiscal Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la gestion responsable des finances.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division November 24, 2003. Second Reading debated November 25, 26, 27, December 8. Second Reading carried December 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 9, 10. Reported without amendment December 11. Ordered for Third Reading. Debated December 16, 17. Third Reading December 17. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 7.

**Bill 3, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques.** Mr. Levac (Brant). First Reading on division November 24, 2003. Second Reading December 4, 2003. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 4, Ontario Energy Board Amendment Act (Electricity Pricing), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (établissement du coût de l'électricité).** Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading on division November 25, 2003. Second Reading debated November 26, 27, December 1, 8. Second Reading carried on division December 8. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered December 9, 10. Reported without amendment December 11. Ordered for Third Reading. Third Reading debated December 11. Third Reading on division December 15. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 8.

**Bill 5, Automobile Insurance Rate Stabilization Act, 2003/Loi de 2003 sur la stabilisation des taux d'assurance-automobile.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division November 26, 2003. Second Reading debated December 1, 2, 3, 9. Second Reading carried on division December 9. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 15, 16. Reported without amendment December 17. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 18. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 9.

**Bill 6, Labour Relations Amendment Act (Replacement Workers), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail (travailleurs suppléants).** Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading November 26, 2003.

**Bill 7, VQA Wine Stores Act, 2003/Loi de 2003 sur les magasins de vins de la Vintners Quality Alliance.** Mr. Hudak (Erie—Lincoln). First Reading November 27, 2003.

**Bill 8, Commitment to the Future of Medicare Act, 2004/Loi de 2004 sur l'engagement d'assurer l'avenir de l'assurance-santé.** Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading November 27, 2003. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy December 18. Considered February 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26; March 9, 2004. Reported as amended March 22. Ordered for Second Reading. Second Reading debated March 23, 31, April 1, 5, 6, 13. Second Reading carried on division April 14. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered May 3, 4, 10 11, 17, 31. Reported as amended June 1. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 3. Third Reading carried on division June 7. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 5.

**Bill 9, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles).** Mr. Levac (Brant). First Reading November 27, 2003.

**Bill 10, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading December 1, 2003.

**Bill 11, Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment), 2003/Loi Michael Maxwell de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé.** Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 1, 2003.

**Bill 12, Ontarians with Disabilities Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les personnes handicapées de l'Ontario.** Mr. Jackson (Burlington). First Reading December 4, 2003.

**Bill 13, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'autoroute Macdonald-Cartier.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading on division December 4, 2003.

**Bill 14, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 4, 2003.

**Bill 15, Public Sector Salary Disclosure Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public.** Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading December 8, 2003. Second Reading debated March 31, 2004. Second Reading and Third Reading carried April 8. Royal Assent April 15. S.O. 2004, Chapter 1.

**Bill 16, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario.** Mr. Brownell (Stormont—Dundas—Charlottenburgh). First Reading December 8, 2003. Second Reading debated and carried December 11. Ordered referred to the Standing Committee on General Government December 11.

**Bill 17, Executive Council Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif.** Hon. Mr. Bryant (Attorney General and Minister Responsible for Native Affairs and Minister Responsible for Democratic Renewal). First Reading December 9, 2003.

**Bill 18, Audit Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la vérification des comptes publics.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading December 9, 2003. Second Reading debated April 19, May 10, 17; October 25; November 1, 2004. Second Reading November 1. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Referral discharged and ordered for Third Reading November 18. Third Reading debated November 18.

**Bill 19, Children's Health and the Environment Branch Act, 2003/Loi de 2003 sur la Direction de la santé des enfants et de l'environnement.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 9, 2003.

**Bill 20, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail.** Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading December 10, 2003.

**Bill 21, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau).** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 10, 2003.

**Bill 22, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients.** Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 10, 2003.

**Bill 23, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires).** Mr. O'Toole (Durham). First Reading December 11, 2003.

**Bill 24, Electricity Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'électricité.** Mr. Jackson (Burlington). First Reading December 11, 2003.

**Bill 25, Government Advertising Act, 2004/Loi de 2004 sur la publicité gouvernementale.** Hon. Mr. Phillips (Chair of the Management Board of Cabinet). First Reading December 11, 2003. Second Reading debated April 26; May 6, 11; October 26, 2004.

**Bill 26, Strong Communities Act (Planning Amendment), 2004/Loi de 2004 sur le renforcement des collectivités (modification de la Loi sur l'aménagement du territoire).** Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading December 15, 2003. Second Reading debated May 4, 12, 2004. Second Reading carried on division May 13. Ordered referred to the

Standing Committee on General Government. Considered September 20. Reported as amended October 12. Ordered for Third Reading.

**Bill 27, Greenbelt Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection de la ceinture de verdure.** Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading December 16, 2003. Second Reading debated March 30, April 6, 13, 27, 2004. Second Reading carried on division April 28. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 12, 17, 21, 31, June 2, 7, 9. Reported as amended June 10. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 23. Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 9.

**Bill 28, Supply Act, 2003/Loi de crédits de 2003.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading December 16, 2003. Second Reading debated December 17. Second Reading carried on division December 17. Third Reading carried on division December 17. Royal Assent December 18. S.O. 2003, Chapter 10.

**Bill 29, Electronic Waste Producer Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des producteurs de déchets électroniques.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 16, 2003.

**Bill 30, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu).** Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading December 16, 2003.

**Bill 31, Health Information Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la santé.** Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading December 17, 2003. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on General Government December 18. Considered January 26, 27, 28; February 3, 4, 5, 9, 2004. Reported as amended March 22. Ordered for Second Reading. Second Reading debated March 30, April 5, 8. Second Reading carried April 8. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered April 28. Reported as amended April 29. Ordered for Third Reading. Third Reading debated May 13. Third Reading carried on division May 17. Royal Assent May 20. S.O. 2004, Chapter 3.

**Bill 32, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 17, 2003.

**Bill 33, Irish Heritage Day Act, 2004/Loi de 2004 sur le Jour du patrimoine irlandais.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading December 17, 2003. Second and Third Reading June 23, 2004. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 10.

**Bill 34, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading December 17, 2003.

**Bill 35, Trust Beneficiaries' Liability Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie.** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading December 18, 2003.

**Bill 36, Municipal Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les municipalités.** Mr. Hudak (Erie—Lincoln). First Reading December 18, 2003.

**Bill 37, Executive Council Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif.** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading December 18, 2003.

**Bill 38, Balanced Budget Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'équilibre budgétaire.** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading on division December 18, 2003.

**Bill 39, Recall Act, 2004/Loi de 2004 sur la révocation des députés.** Mr. Barrett (Haldimand—Norfolk—Brant). First Reading March 22, 2004. Second Reading lost April 8.

**Bill 40, Emergency Service Provider's Insurance Protection Act (Insurance Amendment), 2004/Loi de 2004 sur la protection des fournisseurs des services d'urgence (modification de la Loi sur les assurances).** Mr. Wilkinson (Perth—Middlesex). First Reading March 22, 2004. Second Reading carried April 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 12. Reported as amended May 13. Ordered for Third Reading. Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 11.

**Bill 41, Keep Your Promises Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales.** Mr. Wilson (Simcoe—Grey). First Reading March 23, 2004. Second Reading carried on division April 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 42, MPP Salary Freeze Act, 2004/Loi de 2004 sur le gel des traitements des députés.** Hon. Mr. McGuinty (Premier). First Reading March 29, 2004. Second Reading and Third Reading April 15. Royal Assent April 15. S.O. 2004, Chapter 2.

**Bill 43, Sandy's Law (Liquor Licence Amendment), 2004/Loi Sandy de 2004 (modification de la Loi sur les permis d'alcool).** Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading March 29, 2004. Second Reading debated and carried on division April 29. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 19. Reported as amended May 19. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 23. Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 12.

**Bill 44, Alexander Graham Bell Parkway Act, 2004/Loi de 2004 sur la promenade Alexander Graham Bell.** Mr. Levac (Brant). First Reading March 30, 2004.

**Bill 45, Optometry Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les optométristes.** Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading March 31, 2004.

**Bill 46, Assessment Amendment Act (Maple Syrup), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (sirop d'érable).** Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 1, 2004.

**Bill 47, Safeguard Our Seniors Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des personnes âgées.** Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading April 1, 2004.

**Bill 48, Petroleum Products Price Freeze Act, 2004/Loi de 2004 sur le gel du prix de certains produits pétroliers.** Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading April 5, 2004. Second Reading carried on division June 10. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

**Bill 49, Adams Mine Lake Act, 2004/Loi de 2004 sur le lac de la mine Adams.** Hon. Mrs. Dombrowsky (Minister of the Environment). First Reading April 5, 2004. Second Reading debated April 20, 22, 28, May 3, 5. Second Reading carried on division May 6. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Considered May 20, 21, June 3. Reported as amended June 7. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 15, 16. Third Reading carried on division June 17. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 6.

**Bill 50, Members' Integrity Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'intégrité des députés.** Mr. Runciman (Leeds—Grenville). First Reading April 5, 2004.

**Bill 51, Fixed Dates for Elections Act (October 4, 2007 Commencement), 2004/Loi de 2004 sur une date d'élection fixe (à compter du 4 octobre 2007).** Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 7, 2004.

**Bill 52, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires.** Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading April 7, 2004.

**Bill 53, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading April 7, 2004.

**Bill 54, Fixed Dates for Elections Act (June 7, 2007 Commencement), 2004/Loi de 2004 sur une date d'élection fixe (à compter du 7 juin 2007).** Mr. Sterling (Lanark—Carleton). First Reading April 7, 2004.

**Bill 55, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques).** Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading April 8, 2004. Second Reading debated and carried on division April 22. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 17, 2004.

**Bill 56, Employment Standards Amendment Act (Family Medical Leave), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (congé familial pour raison médicale).** Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading April 13, 2004. Second Reading debated April 21, 27, 29, May 31. Second Reading carried May 31. Ordered for Third Reading. Third Reading debated June 8. Third Reading carried June 29. Royal Assent June 29. S.O. 2004, Chapter 15.

**Bill 57, Health Insurance Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé.** Mrs. Witmer (Kitchener—Waterloo). First Reading April 13, 2004. Second Reading debated and carried April 29. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 17, 2004.

**Bill 58, Safe Streets Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les rues.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading April 19, 2004. Second Reading debated and carried June 17. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 59, Day Nurseries Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les garderies.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading April 20, 2004.

**Bill 60, Ontario Heritage Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario.** Hon. Mrs. Meilleur (Minister of Culture). First Reading April 21, 2004. Second Reading debated June 14, 24; October 26, 27, 28; November 1. Second Reading on division November 2. Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

**Bill 61, LCBO Deposit and Return Act, 2004/Loi de 2004 sur les consignes et remises exigées par la RAO.** Mr. Miller (Parry Sound—Muskoka). First Reading April 22, 2004.

**Bill 62, Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny Act, 2004/Loi de 2004 sur le lieu 41 d'élimination de déchets dans le canton de Tiny.** Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading April 22, 2004.

**Bill 63, Employment Standards Amendment Act (Hours of Work and Other Matters), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (heures de travail et autres questions).** Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading April 26, 2004. Second Reading debated June 9, 17, 22; October 25, 28. Second Reading carried on division November 1. Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

**Bill 64, Pension Benefits Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les régimes de retraite.** Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading April 26, 2004.

**Bill 65, Collection Agencies Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les agences de recouvrement.** Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.

**Bill 66, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens.** Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.

**Bill 67, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2004/Loi de 2004 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines.** Mr. Sergio (York West). First Reading April 26, 2004.

**Bill 68, Edible Oil Products Repeal Date Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles.** Hon. Mr. Peters (Minister of Agriculture and Food). First Reading April 28, 2004. Second Reading and Third Reading carried May 11. Royal Assent May 20. S.O. 2004, Chapter 4.

**Bill 69, Anti-Spam Act, 2004/Loi anti-pourriel de 2004.** Ms. Marsales (Hamilton West). First Reading April 28, 2004. Second Reading debated and carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 70, Ministry of Consumer and Business Services Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises.** Hon. Mr. Watson (Minister of Consumer and Business Services). First Reading April 29, 2004. Second Reading debated June 15, 22; October 25; November 1. Second Reading on division November 2. Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

**Bill 71, Olympic Day Act, 2004/Loi de 2004 sur la Journée olympique.** Mr. Fonseca (Mississauga East). First Reading April 29, 2004. Second Reading debated and carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 17, 2004.

**Bill 72, Senatorial Selection Act, 2004/Loi de 2004 sur le choix des sénateurs.** Mr. Runciman (Leeds—Grenville). First Reading April 29, 2004.

**Bill 73, Highway Traffic Statute Law Amendment Act (Child and Youth Safety), 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne le Code de la route (sécurité des enfants et des jeunes).** Hon. Mr. Takhar (Minister of Transportation). First Reading May 4, 2004. Second Reading debated June 1; October 21; November 1, 2.

**Bill 74, Keep Your Promises at the Pump Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales à la pompe.** Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading May 5, 2004.

**Bill 75, Retail Sales Tax Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading May 5, 2004.

**Bill 76, Election Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi électorale.** Mr. Patten (Ottawa Centre). First Reading May 5, 2004. Second Reading debated and carried on division May 20. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

**Bill 77, Retail Sales Tax Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail.** Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 6, 2004.

**Bill 78, Kevin's Law (Child and Family Services Statute Law Amendment), 2004/Loi Kevin de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les services à l'enfance et à la famille.** Mr. Jackson (Burlington). First Reading May 10, 2004. Second Reading debated and carried May 20. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy June 17, 2004.

**Bill 79, Ontario Workers' Memorial Act, 2004/Loi de 2004 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario.** Mr. Ramal (London—Fanshawe). First Reading May 10, 2004. Second Reading debated and carried June 3. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

**Bill 80, Gasoline Consumer Protection Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des consommateurs d'essence.** Mr. Crozier (Essex). First Reading May 11, 2004. Second Reading debated and carried June 24. Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

**Bill 81, Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.** Mr. Marchese (Trinity—Spadina). First Reading May 12, 2004.



**Bill 82, Professional Learning Program Cancellation Act, 2004/Loi de 2004 annulant le programme de perfectionnement professionnel.** Hon. Mr. Kennedy (Minister of Education). First Reading on division May 13, 2004. Second Reading debated June 16; October 19, 25, 26, 28. Carried October 28. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

**Bill 83, Budget Measures Act, 2004/Loi de 2004 sur les mesures budgétaires.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading May 18, 2004. Second Reading debated May 31, June 1, 2, 3, 7. Time allocated on June 10. Second Reading carried on division June 14. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Reported as amended June 17. Ordered for Third Reading. Third Reading debated and carried on division June 17. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 7.

**Bill 84, Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading May 18, 2004. Second Reading debated October 27.

**Bill 85, Taxpayer Protection Affirmation Act, 2004/Loi de 2004 confirmant la protection des contribuables.** Mr. Klees (Oak Ridges). First Reading May 31, 2004. Second Reading lost on division June 24.

**Bill 86, Election Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les élections.** Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading June 1, 2004. Second Reading debated June 9, 14, 23; October 26.

**Bill 87, Gareth Rodgers Act for Sport Parachuting (Freefalling Regulation), 2004/Loi Gareth Rodgers de 2004 sur le parachutisme sportif (réglementation du saut sans soutien).** Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 1, 2004.

**Bill 88, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens.** Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading June 1, 2004. Second Reading debated and carried on division June 3. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Referral discharged and ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy June 17, 2004.

**Bill 89, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario).** Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 7, 2004.

**Bill 90, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2004/Loi de 2004 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 7, 2004.

**Bill 91, Dental Hygiene Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les hygiénistes dentaires.** Mrs. Cansfield (Etobicoke Centre). First Reading June 7, 2004.

**Bill 92, Municipal Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les municipalités.** Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Minister Responsible for Seniors). First Reading June 8, 2004.

**Bill 93, Keep your Promise on the Gas Price Watchdog Act, 2004/Loi de 2004 sur l'obligation de tenir les promesses électorales concernant l'agent de surveillance des prix du carburant.** Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 9, 2004.

**Bill 94, Public Accounting Act, 2004/Loi de 2004 sur l'expertise comptable.** Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading June 9, 2004. Second Reading and Third Reading carried June 10. Royal Assent June 17. S.O. 2004, Chapter 8.

**Bill 95, Ontario Lottery and Gaming Corporation Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario.** Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading June 9, 2004.

**Bill 96, Liquor Licence Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les permis d'alcool.** Hon. Mr. Watson (Minister of Consumer and Business Services). First Reading June 10, 2004. Second Reading debated October 13, 25, 26; November 1. Second Reading on division November 2. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 97, First Nations Resource Revenue Sharing Act, 2004/Loi de 2004 sur le partage avec les Premières nations des recettes tirées de l'exploitation des ressources.** Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 10, 2004. Second Reading debated and carried June 17. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered September 20, 21, 22, 23.

**Bill 98, Niagara Escarpment Planning and Development Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 10, 2004.

**Bill 99, Transparency in Public Matters Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence des questions d'intérêt public.** Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading June 10, 2004.

**Bill 100, Electricity Restructuring Act, 2004/Loi de 2004 sur la restructuration du secteur de l'électricité.** Hon. Mr. Duncan (Minister of Energy). First Reading on division June 15, 2004. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72(a) and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy June 29. Considered August 9, 12, 23, 24, 25, 26; September 15, 16. Reported as amended October 12. Ordered for Second Reading. Second Reading debated October 18, 19, 20. Time allocated on November 17.

**Bill 101, Health Insurance Amendment Act (Supplemental Newborn Screening), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (dépistage complémentaire des nouveau-nés).** Mr. Baird (Nepean—Carleton). First Reading June 15, 2004.

**Bill 102, Asian Longhorn Beetle Confinement Act, 2004/Loi de 2004 sur la limitation de la propagation du capricorne d'Asie.** Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 16, 2004.

**Bill 103, Blind Persons' Rights Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les droits des aveugles.** Mr. Martiniuk (Cambridge). First Reading June 17, 2004.

**Bill 104, Transitional Physician Payment Review Act, 2004/Loi de 2004 sur la révision provisoire des paiements d'honoraires de médecins.** Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading June 21, 2004. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 13.

**Bill 105, Tax Terminology Harmonization Act, 2004/Loi de 2004 sur l'harmonisation de la terminologie fiscale.** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading June 21, 2004. Second Reading October 21. Ordered for Third Reading. Third Reading October 26. Royal Assent November 4. S.O. 2004, Chapter 16.

**Bill 106, Budget Measures Act, 2004 (No. 2)/Loi de 2004 sur les mesures budgétaires (no 2).** Hon. Mr. Sorbara (Minister of Finance). First Reading on division June 21, 2004. Second Reading debated October 12, 14, 18.

**Bill 107, Trustee Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne les fiduciaires.** Mr. Klees (Oak Ridges). First Reading June 22, 2004.

**Bill 108, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2004/Loi Carlie Myke et Brandon White de 2004 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école).** Mr. Levac (Brant). First Reading June 22, 2004.

**Bill 109, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2004/Loi de 2004 modifiant le Code de la route (casques).** Mr. Levac (Brant). First Reading June 22, 2004.

**Bill 110, Mandatory Gunshot Reporting Act, 2004/Loi de 2004 sur la déclaration obligatoire des blessures par balle.** Hon. Mr. Kwinter (Minister of Community Safety and Correctional Services). First Reading June 23, 2004.

**Bill 111, Genocide Memorial Week Act, 2004/Loi de 2004 sur la Semaine commémorative des génocides.** Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading June 23, 2004.

**Bill 112, Removing a Member from the Toronto Police Services Board Act, 2004/Loi de 2004 destituant un membre de la Commission de services policiers de Toronto.** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 23, 2004.

**Bill 113, Asian Heritage Act, 2004/Loi de 2004 sur le patrimoine asiatique.** Mr. Wong (Markham). First Reading June 23, 2004.

**Bill 114, Election Finances Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur le financement des élections.** Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First, Second and Third Reading June 23, 2004. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter 14.

**Bill 115, Gas Price Watchdog Act, 2004/Loi de 2004 sur l'agent de surveillance des prix du carburant.** Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading June 24, 2004.

**Bill 116, Dental Hygiene Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi de 1991 sur les hygiénistes dentaires.** Mr. Flaherty (Whitby—Ajax). First Reading June 24, 2004.

**Bill 117, Ottawa is a Bilingual City Act, 2004/Loi de 2004 sur le statut bilingue de la ville d'Ottawa.** Mr. Bisson (Timmins—James Bay). First Reading June 24, 2004.

**Bill 118, Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, 2004/Loi de 2004 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario.** Hon. Mrs. Bountrogianni (Minister of Citizenship and Immigration). First Reading October 12, 2004. Second Reading debated November 18.

**Bill 119, Archives Awareness Week Act, 2004/Loi de 2004 sur la Semaine de sensibilisation aux archives.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 12, 2004.

**Bill 120, City of Toronto Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la cité de Toronto.** Ms. Wynne (Don Valley West). First Reading October 12, 2004. Second Reading debated and carried October 21, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

**Bill 121, Legislative Assembly Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 13, 2004.

**Bill 122, Corporations Tax Amendment Act (Fines and Penalties not Deductible), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'imposition des corporations (amendes et pénalités non déductibles).** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading October 13, 2004.

**Bill 123, Transparency in Public Matters Act, 2004/Loi de 2004 sur la transparence des questions d'intérêt public.** Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading October 13, 2004. Second Reading debated and carried on division October 28. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

**Bill 124, Health Protection and Promotion Amendment Act 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé.** Hon. Mr. Smitherman (Minister of Health and Long-Term Care). First Reading October 14, 2004.

**Bill 125, Environmental Protection Amendment Act 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 14, 2004.

**Bill 126, Occupational Health and Safety Act (Harassment), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement).** Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading October 14, 2004.

**Bill 127, Physical Fitness Day Act, 2004/Loi de 2004 sur la Journée de l'aptitude physique.** Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 18, 2004.

**Bill 128, Law Enforcement and Forfeited Property Management Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne l'exécution de la loi et l'administration des biens confisqués.** Hon. Mr. Kwinter (Minister of Community Safety and Correctional Services). First Reading October 19, 2004.

**Bill 129, Highway Traffic Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant le Code de la route.** Mr. Milloy (Kitchener Centre). First Reading October 19, 2004. Second Reading debated and carried November 4. Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

**Bill 130, Kids First Licences Act, 2004/Loi de 2004 sur le plaques d'immatriculation en faveur des enfants.** Ms. Broten (Etobicoke—Lakeshore). First Reading October 20, 2004. Second Reading debated and carried November 4. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

**Bill 131, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence and Workplace Harassment), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence et harcèlement au travail).** Ms. Broten (Etobicoke—Lakeshore). First Reading October 20, 2004.

**Bill 132, Public Safety Related to Dogs Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité publique relative aux chiens.** Hon. Mr. Bryant (Attorney General). First Reading October 26, 2004. Second Reading debated November 4, 15.

**Bill 133, Environmental Enforcement Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois sur l'environnement en ce qui concerne l'exécution.** Hon. Mrs. Dombrowsky (Minister of the Environment). First Reading October 27, 2004.

**Bill 134, Municipal Amendment Act (Hospices Exemption), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les municipalités (exonération accordée aux hospices).** Mr. Flynn (Oakville). First Reading October 27, 2004. Second Reading debated and carried November 18. Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

**Bill 135, Greenbelt Act, 2004/Loi de 2004 sur la ceinture de verdure.** Hon. Mr. Gerretsen (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading October 28, 2004. Second Reading debated November 15, 16, 17.

**Bill 136, Places to Grow Act, 2004/Loi de 2004 sur les zones de croissance.** Hon. Mr. Caplan (Minister of Public Infrastructure). First Reading October 28, 2004.

**Bill 137, Income Tax Amendment Act (Public Transit Expense Tax Credit), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun).** Mr. O'Toole (Durham). First Reading October 28, 2004.

**Bill 138, Emergency Management Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui a trait à la gestion des situations d'urgence.** (Committee Bill) Primary Sponsor: Mr. Colle, Acting Chair, Standing Committee on Justice Policy. Secondary Sponsors: Mr. Arthurs, Ms. Broten, Mr. Brownell, Mr. Qaadri, Mrs. Sandals, Mr. Wilkinson, Mr. Zimmer. First Reading November 1, 2004.

**Bill 139, Remembrance Day Observance Act, 2004/Loi de 2004 sur l'observation du jour du Souvenir.** Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading November 1, 2004.

**Bill 140, Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.** Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading November 1, 2004.

**Bill 141, Home Fire Sprinkler Act, 2004/Loi de 2004 sur les extincteurs automatiques domiciliaires.** Mrs. Jeffrey (Brampton Centre). First Reading November 2, 2004.

**Bill 142, Highway Traffic Amendment Act (School Crossing Guards), 2004/Loi de 2004 modifiant le Code de la route (passeurs scolaires).** Mr. Brown (Algoma—Manitoulin). First Reading November 2, 2004.

**Bill 143, Education Statute Law Amendment Act (Teachers' Assistants), 2004/Loi de 2004 modifiant des lois en ce qui a trait à l'éducation (aides-enseignants).** Mr. Flaherty (Whitby—Ajax). First Reading November 3, 2004.

**Bill 144, Labour Relations Statute Law Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant des lois concernant les relations de travail.** Hon. Mr. Bentley (Minister of Labour). First Reading November 3, 2004.

**Bill 145, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Hastings and Prince Edward Regiment Memorial Highway), 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (route commémorative Hastings and Prince Edward Regiment).** Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading November 3, 2004.

**Bill 146, Frederick Banting Homestead Preservation Act, 2004/Loi de 2004 préservant la propriété familiale de Frederick Banting.** Mr. Wilson (Simcoe—Grey). First Reading November 16, 2004.

**Bill 147, Pension Benefits Amendment Act, 2004/Loi de 2004 modifiant la Loi sur les régimes de retraite.** Mr. Levac (Brant). First Reading November 16, 2004.

**Bill 148, Recall Act, 2004/Loi de 2004 sur la révocation des députés.** Mr. Flaherty (Whitby—Ajax). First Reading November 17, 2004.

## PRIVATE BILLS

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

**Bill Pr2, The Malton Seventh-day Adventist Church Act, 2004.** Mr. Qaadri (Etobicoke North). First Reading March 22, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12. Reported as amended May 12. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr1.

**Bill Pr3, Association of Registered Graphic Designers of Ontario Act, 2004.** Mr. Peterson (Mississauga South). First Reading March 29, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12. Reported without amendment May 12. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr2.

**Bill Pr4, Ontario Recreation Facilities Association Act, 2004.** Mr. Brownell (Stormont—Dundas—Charlottenburgh). First Reading April 21, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 12.

**Bill Pr5, Conrad Grebel University College Act, 2004.** Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 6, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Reported without amendment June 16. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr3.

**Bill Pr6, Redeemer University College Act, 2004.** Mr. McMeekin (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot). First Reading June 8, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Reported without amendment June 16. Second and Third Reading June 23. Royal Assent June 24. S.O. 2004, Chapter Pr4.

**Bill Pr7, Key Aircraft Services Inc. Act, 2004.** Mrs. Jeffrey (Brampton Centre). First Reading June 17, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered October 27. Reported without amendment October 27.

**Bill Pr8, City of Ottawa Act (Licence Committee), 2004.** Mr. McNeely (Ottawa—Orléans). First Reading October 18, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

**Bill Pr10, City of Brampton Act, 2004.** Mrs. Jeffrey (Brampton Centre). First Reading November 17, 2004. Ordered referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.